



**ESTRATEGIAS PARA ESTIMULAR LA COMPETENCIA  
COMUNICATIVA (HABILIDAD ORAL) EN INGLÉS EN EL CURSO HIGH II  
DEL COLEGIO BILINGÜE DE CARTAGENA**

**Estudiante  
WILLIAM RADA LÓPEZ**

**FUNDACION UNIVERSIATRIA COLOMBO INTERNACIONAL  
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN EDUCACION BASICA CON ENFASIS  
EN INGLES  
CARTAGENA DE INDIAS, D T, H Y C.  
2012**



**ESTRATEGIAS PARA ESTIMULAR LA COMPETENCIA  
COMUNICATIVA (HABILIDAD ORAL) EN INGLÉS EN EL CURSO HIGH II  
DEL COLEGIO BILINGÜE DE CARTAGENA**

**Estudiante**

**WILLIAM RADA LÓPEZ**

Trabajo de Grado presentado como requisito parcial para optar al título de

**LICENCIATURA EN EDUCACION BÁSICA**

**Asesor:**

**CESAR ROMERO LOPEZ**

**Administrador de Empresas- Especialista**

**FUNDACION UNIVERSIATRIA COLOMBO INTERNACIONAL  
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN EDUCACION BASICA CON ENFASIS  
EN INGLES**

**CARTAGENA DE INDIAS, D, T, C.**

**2012**

Nota de aceptación

---

---

---

Presidente del Jurado

---

Jurado

---

Jurado

Cartagena, Julio de 2012

## **DEDICATORIAS**

*A Dios por darme la fortaleza y conocimientos para culminar esta nueva etapa de mi vida académica, a mi esposa Eyleen, mi hijo Matthew, y a mis padres por ser fuente de motivación y apoyo.*

***William Rada López***

## **AGRADECIMIENTOS**

El autor expresa sus agradecimientos a:

A la Fundación Universitaria Colombo Americano por brindarme su apoyo durante el desarrollo académico de la Licenciatura.

Doctor Mario Ramos Vélez, Rector de la Fundación Universitaria Colombo Americano por su constante apoyo y colaboración.

Doctor Eduardo Flores, Vicerrector de la Fundación Universitaria Colombo Americano por su constante apoyo y colaboración.

Doctora Gilma Saldarriaga, Coordinadora Del programade Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Inglés, quien me guio y apoyo en todos los procesos necesarios para culminar felizmente esta Licenciatura.

Cesar Romero López, Asesor de mi Informe final, por sus valiosos aportes y comentarios para concretar el presente trabajo.

Osiris Chajin Mendoza, José Luis López, José Santos Barrios y Sonia Bedoya, Docentes de Unicolombo, por su disposición y comentarios para concretar el presente trabajo.

A los docentes por impartir sus conocimientos para mejorar nuestra academia.

A los compañeros de la Licenciatura por su amistad y solidaridad cuando la necesitaba.

## **CONTENIDO**

	Pag.
INTRODUCCION	12
1. DISEÑO METODOLÓGICO	30
1.1 Tipo de investigación	30
1.2 Población y muestra	30
1.3 Instrumentos	31
1.4 Propuesta de mejoramiento	35
1.5 Impacto esperado	37
2. RESULTADOS	39
2.1 Informe y resultado de la encuesta	39
2.2 Resultado del examen diagnostico	43
2.3 Reporte de aplicación de la propuesta	46
2.3.1 Actividades y estrategias pedagógicas para el proceso de enseñanza- aprendizaje	46
2.3.2 Temas y aplicación de la propuesta de mejoramiento	47
2.4 Resultado de aplicación de la propuesta de mejoramiento	52
3. CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES	56
BIBLIOGRAFÍA	58
ANEXOS	61

## LISTA DE TABLAS

	Pag.
Tabla 1. Niveles de desempeño en inglés	29
Tabla 2. Formato de evaluación	34
Tabla 3. Resultados del evaluador # 1 en la prueba diagnostico	43
Tabla 4. Resultados del evaluador # 2 en la prueba diagnostico	44
Tabla 5. Resultados de la prueba diagnostica: puntaje promedio entre los dos evaluadores.	45
Tabla 6. Total promedio de categorías	46
Tabla 7. Resultado de la habilidad oral del curso HIGH II después de la propuesta mejoramiento	52
Tabla 8. Resultado Total Pre y Pos propuesta de mejoramiento	53
Tabla 9. Total promedio de categorías Pre y Pos propuesta de mejoramiento	54
Tabla 10. Diferencias entre Pre y Pos propuesta de mejoramiento	55

## LISTA DE GRÁFICOS

	Pag
Gráfica 1 ¿Consideras que el idioma inglés es importante para ti?	62
Gráfica 2 ¿Practicar inglés después de clases?	62
Gráfica 3 ¿Consideras que los temas en la clase de inglés son interesantes?	63
Gráfica 4 ¿Cuál de las siguientes actividades disfrutas hacer en clases?	63
Gráfica 5 ¿Como te gustaría que fuese la clase de inglés?	64
Gráfica 6 ¿En cual de estas habilidades necesitas mejorar tu idioma inglés?	64
Gráfica 7 ¿Que piensas sobre la clase de inglés en general?	65
Gráfica 8 ¿Como prefieres trabajar en clase?	65
Gráfica 9 ¿Consideras que eres bueno en?	66



## **LISTA DE ANEXOS**

	Pag
Anexo A. Entrevista	62
Anexo B. Cronograma de actividades de la propuesta de mejoramiento	67

## RESUMEN

Se identificó que los estudiantes de un curso del Colegio privado Bilingüe de Cartagena, hablan más español que la lengua extranjera en la clase de inglés; la clase es de diez estudiantes, seis niñas y cuatro niños, las edades oscilan desde los 14 y 16 años. Los estudiantes no son conscientes de la importancia de utilizar la lengua extranjera dentro y fuera del aula de clases; se distraen hablando con tópicos diferentes al de la clase en la lengua materna. Para conocer la competencia comunicativa (habilidad oral) de los estudiantes, se les realizó un examen oral, que mostró bajos porcentajes en algunas de las categorías que se utilizaron para medir la habilidad oral. Por tal razón, se elaboró una propuesta de mejoramiento, donde se incluye el uso de estrategias de conversación; juegos de rol; temas de interés teniendo en cuenta las necesidades institucionales; edades y gustos de los estudiantes; conocer la importancia de hablar inglés fuera y dentro del aula de clases. La aplicación de la propuesta arrojó cifras positivas, es decir, es posible estimular la habilidad oral. Asimismo, se observó que al realizar las clases con el enfoque comunicativo y con temas de interés en lugar de enfatizar en aspectos gramaticales de la lengua, hace que la clase se torne amena y entretenida, por ende la participación de los estudiantes es activa.

*Palabras claves:* competencia comunicativa (habilidad oral), estrategias de conversación, juegos de rol, bilingüismo, estrategias pedagógicas

## ABSTRACT

This final report is about students in a course at private bilingual school (Bilingüe de Cartagena School in Colombia), who speak more Spanish than the foreign language in the English class, they are ten students (six girls and four boys), and they are between 14 and 16. The students are not aware of the importance of English speaking inside and outside the classroom; they hardly ever pay attention to the teacher, because they always talk about different issues from the class, in the mother tongue. To check the communicative competence (oral skill) of students, they took an oral exam, it showed low percentages in some categories of the oral proficiency test. Therefore, the proposal for improvement included: conversational strategies, role plays, issues of interest (the institutional needs, ages and students wants); importance of speaking English outside and inside the classroom. The implementation of the proposal showed positive numbers, so it is possible to stimulate oral skills. Also, it was noticed that by conducting the classes with the communicative approach and topics of interest rather than focusing on aspects of grammar of the language, it makes the class more fun and interesting, therefore the participation of students is active.

**Keywords:** communicative competence (oral skill), conversation strategies, role plays, bilingualism, teaching strategies

## INTRODUCCIÓN

El Colegio Bilingüe de Cartagena está ubicado en el barrio Olaya Herrera, Localidad 2 de la ciudad de Cartagena. Es una institución educativa privada que promueve el bilingüismo, con el español como lengua materna y el inglés como lengua extranjera. La institución se ve en los próximos años como líder en implementación y coordinación de estrategias educativas en Cartagena de Indias por su alta competitividad en el bilingüismo.

Mediante observaciones de clases en el Colegio Bilingüe de Cartagena, se identificó que los estudiantes del curso HIGH II hablan más español que en la lengua extranjera en la clase de inglés, además se les realizó una encuesta con el propósito de recolectar información general del curso, que mostró que los estudiantes no son conscientes de la importancia de utilizar la lengua extranjera dentro y fuera del aula de clases; los estudiantes manifiestan que su participación en clase es pasiva, porque que el docente enfatiza demasiado en ejercicios gramaticales, además añaden que los temas desarrollados no son del interés de ellos, y debido a esto, la clase de inglés se torna monótona y aburrida, por lo siguiente se distraen hablando de otros tópicos en la lengua materna, en consecuencia el docente se ve obligado a interrumpir la clase en repetidas ocasiones con el fin de centrar a los estudiantes en la temática.

Tomando como base mediante las observaciones de clases que los estudiantes del curso HIGH II hablan más español que en la lengua extranjera, es posible que los estudiantes presenten algún tipo de deficiencia en la habilidad oral en la lengua extranjera, por estas razones se decide realizar un examen oral para conocer de una manera más detallada la habilidad oral de los estudiantes del curso HIGH II. El examen oral mostró que las tres categorías con menor puntuación son Sintaxis, Vocabulario, y Estrategias de conversación, se infiere que ignorar estas categorías, causará que la habilidad oral de los estudiantes disminuya y difícilmente se alcanzará la visión de la institución de tener una alta competitividad en el bilingüismo, en este sentido, es pertinente plantear el siguiente interrogante ¿cómo estimular la habilidad oral en el curso HIGH II del Colegio Bilingüe de Cartagena? Para crear un escenario propicio para estimular la habilidad oral, se deben realizar las siguientes etapas:

- Diseñar un programa de actividades orientado a la habilidad oral de los estudiantes, tomando como base la encuesta, y el examen diagnóstico de la habilidad oral.
- Determinar diferentes actividades y estrategias pedagógicas, para que las clases no se tornen monótonas y aburridas.

De esta manera se alcanzará el objetivo principal de estimular la habilidad oral en inglés como lengua extranjera en el curso HIGH II del Colegio Bilingüe de Cartagena. En Colombia, el Ministerio de Educación Nacional (MEN) con el proyecto COLOMBIA BILINGÜE formula el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, que incluye los nuevos Estándares de competencia comunicativa en lengua extranjera: inglés. El MEN

(2006) en este documento sostiene: “Que las competencias que se esperan desarrollar en inglés es la competencia comunicativa” (p.11). Este programa se orienta a lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables. Para lograr estos ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en la lengua extranjera, será necesario que los estudiantes al finalizar sus estudios de educación secundaria tengan un buen nivel en la habilidad oral en la lengua extranjera. Para D. Crystal (1998) citado en Formar en lenguas extranjeras: inglés ¡el reto! (MEN 2006, p.7), “núnca ha habido una época en la que tantas naciones necesitaran hablarse entre sí. Núnca ha habido una época en la que tanta gente haya querido viajar a tantos lugares (...) Y núnca ha sido más urgente la necesidad de una lengua global”. Debido a la necesidad de comunicarse con el resto del mundo, porque no existen islas, sino un mar de culturas y lenguas, los países se preocupan por el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Este informe final tiene como objetivo primordial, estimular la habilidad oral de los estudiantes del curso HIGH II, para contribuir al alcance de la visión del Colegio Bilingüe de Cartagena de tener una alta competitividad en el bilingüismo, y siendo coherente con la línea de investigación de la Fundación Universitaria Colombo Americano que pretende impactar en los procesos de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en su área de influencia. Este informe final es viable, porque los estudiantes no tienen que comprar nuevos libros de inglés, sino que el docente realice diferentes actividades y estrategias pedagógicas que estimulen la habilidad oral, utilizando los mismos contenidos del libro.

Existen antecedentes que contribuyen de manera significativa, y permiten entender más de cerca el estudio sobre la habilidad oral, por ejemplo Barón Ávila (2010) en la investigación Modelos de bilingüismo: ¿fortalecen ó debilitan el proceso oral comunicativo en contextos de inglés como lengua extranjera en estudiantes de inglés de quinto grado de primaria? realiza un trabajo con un grupo de estudiantes de quinto grado de primaria de un colegio bilingüe privado de Bogotá, Colombia, y encuentra que el cambio de registro (CR) y la mezcla de código (MC) interfieren en el avance de la oralidad de una lengua extranjera (LE). Para vencer estas situaciones, se debe ayudar a los niños a reconocer los errores para superarlos y aplicar actividades intensivas de refuerzo para lograr el perfeccionamiento dentro del aula de clase y fuera de la misma. Es decir, la producción oral en los estudiantes de LE, se debe tener en cuenta el uso de la LE dentro y fuera del aula de clases, porque de eso dependerá su producción oral.

Asimismo, se observa en este trabajo que el uso de la lengua materna en forma del modelo de MC puede ser aceptado únicamente en circunstancias específicas para dar claridad a un mensaje en tanto que los profesores no permitan que el estudiante use el lenguaje inapropiadamente. Es decir, que utilizar la lengua materna (L1) en un proceso de adquisición de lengua extranjera disminuirá la habilidad oral ó producción oral de los estudiantes en la LE, a menos de que esta se utilice bajo los parámetros antes mencionados en esta investigación.

En la investigación Identificar estrategias que facilitan la comunicación oral de estudiantes de inglés como lengua extranjera (ILE): un estudio de aula mediante varios procedimientos de recopilación de datos (Nakatani, 2010) se analizó si el uso de

estrategias específicas de comunicación puede mejorar la competencia de los estudiantes de inglés en tareas comunicativas. Los participantes fueron 62 estudiantes japoneses universitarios, de diferentes niveles de inglés como lengua extranjera en una universidad privada en Japón. Las edades de los estudiantes oscilaban entre 18 a 19 años de edad, ellos participaron en un curso de 12 semanas de clases de inglés, se utilizó un enfoque comunicativo, y se entrenaron en estrategias de conversación; tuvieron una prueba de conversación antes y después del entrenamiento. Su desempeño en la prueba posterior de formación en conversación se analizó a través de múltiples procedimientos de recolección de datos. Los resultados confirmaron que las estrategias para mantener el discurso y la negociación de significados podría mejorar la habilidad de comunicación de los estudiantes. Sin embargo, los estudiantes utilizaron un número relativamente pequeño de ejemplos de la producción modificada, lo que indica que tal vez no tienen suficientes oportunidades para mejorar la forma de sus expresiones orales. Como no hubo un grupo control, los resultados de este estudio deben tomarse como indicativos más que definitivos. A pesar de que esta investigación fue realizada con una población diferente a la del presente estudio sobre la habilidad oral, es decir estudiantes universitarios en vez de bachilleres, es relevante el aporte de que el enfoque integrado de estrategias de comunicación oral (ECO), que incluye estrategias de negociación, así como potenciadores de la comunicación, es beneficioso para la formación de inglés como lengua extranjera.

En el artículo Medir los efectos de la enseñanza de estrategias de comunicación oral en Inglés como Segunda Lengua (ISL): un enfoque multi-método de Lam (2006) presenta los resultados de su estudio intervencionista diseñado para examinar los efectos de la



enseñanza de estrategias de comunicación oral (EECO) en el desempeño de los alumnos y el uso que dan a las estrategias. Participaron en el estudio dos clases de ISL de secundaria, en cada una de las clases había 20 estudiantes, con edades entre 13 y 14 años de edad, y tenían seis años de inglés en nivel primario y un año en el nivel secundario. Una clase recibió 16 horas de la EECO y la otra sirvió como grupo de comparación. En las semanas 1, 10 y 20, se recopilaron datos del rendimiento de los estudiantes en: las discusiones de grupo de trabajo, cuestionarios de auto-informe, las observaciones del uso de estrategias por los estudiantes, y las entrevistas de recuperación estimuladas. Los resultados indican que la clase intervenida en general superó la clase de comparación. Además, se corrobora la evidencia desde el enfoque multi-método para apoyar la opinión de que los jóvenes aprenden la segunda lengua (L2) tienden a confiar en las “estrategias de fundamento” en las tareas de comunicación oral.

En la investigación Impacto de las actividades dramáticas en la competencia comunicativa en inglés de Hernández Ávila (2003) se realizó un estudio de carácter descriptivo que determinó el tipo de impacto que las actividades dramáticas tienen en la competencia comunicativa en los 23 participantes del Club de Teatro en Inglés del Departamento de Idiomas Modernos del Instituto Pedagógico de Barquisimeto. Los objetivos del club de teatro serían logrados a través del uso de estrategias que involucrarían al estudiante en un contexto que les permitiría tomar decisiones, discutir en grupos, tomar riesgos, dudar y evaluar, expresar sus sentimientos y desarrollar su competencia comunicativa. En un sentido general, el principal objetivo del Club de Teatro en Inglés era usar el drama como un recurso didáctico en el contexto de la enseñanza del inglés. Los resultados de esta actividad contribuyeron a la formación tanto personal como

profesional de los participantes, además han sentido motivación para utilizar mucho más el inglés fuera del salón de clases. El impacto que las actividades dramáticas tuvieron sobre la competencia comunicativa en inglés de los participantes del Club de Teatro fue positivo. Por lo tanto se puede afirmar que al realizar actividades dramáticas como Role Play (juegos de rol), los estudiantes de un segundo idioma pueden no sólo desarrollar un alto grado de competencia comunicativa, sino que también pueden desarrollarse en otros aspectos tales como: expresión corporal, identificación y aceptación de diversos contextos socio-culturales, conocimiento de sí mismos y del mundo que les rodea.

En Tareas comunicativas para el desarrollo de la expresión oral en inglés en 4to año de medicina, de Benítez Gener (2010) se diseñaron clases para la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Inglés en 4to año de Medicina en la universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río. Las clases habituales de inglés no contribuían a desarrollar con eficiencia la competencia comunicativa en inglés, particularmente la habilidad de expresión oral, por tal razón, se elaboraron un sistema de tareas comunicativas que contribuyera a solucionar esta problemática. Esta se enmarca en la tendencia histórico-cultural de enseñanza de lenguas extranjeras teniendo en cuenta, desde el punto de vista lingüístico, las teorías de la competencia comunicativa, de los actos del habla y del contexto. Entre otros aspectos, este sistema de tareas comunicativas ofrece procedimientos, recomendaciones metodológicas y un conjunto de acciones basadas en el desarrollo de actividades de educación en el trabajo para el profesor de inglés de 4to año de Medicina, que favorecen el desarrollo de la habilidad de la expresión oral de los estudiantes. El desarrollo de algunas de estas tareas comunicativas demostró la validez de las mismas, por lo que se propuso generalizar su aplicación en el

resto de los grupos de 4to año de Medicina por medio del sistema de trabajo metodológico. A pesar de que esta investigación fue realizada con una población diferente a la del presente estudio sobre la habilidad oral, es decir estudiantes universitarios en vez de bachilleres, es relevante el aporte muestra sobre la función de las tareas comunicativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjera.

En el contexto local al parecer no hay investigaciones que se puedan tomar como marco referencial, pero cada una de los estudios antes mencionados contribuye de manera significativa al informe final, aportes tales como utilizar la lengua materna (L1) de manera arbitraria en un proceso de adquisición de lengua extranjera disminuirá la producción oral de los estudiantes en la LE; el enfoque integrado de estrategias de comunicación oral, que incluye estrategias de negociación, así como potenciadores de la comunicación, es beneficioso para la formación de inglés como lengua extranjera; los estudiantes que aprenden la segunda lengua (L2) tienden a confiar en las “estrategias de fundamento” en las tareas de comunicación oral; el realizar actividades dramáticas como Role Play (juegos de rol), los estudiantes de un segundo idioma pueden no sólo desarrollar un alto grado de competencia comunicativa, sino que también pueden desarrollarse en otros aspectos tales como: expresión corporal, identificación y aceptación de diversos contextos socio-culturales, conocimiento de sí mismos y del mundo que les rodea; y el desarrollo de tareas comunicativas para solucionar deficiencias de la competencia comunicativa en inglés demuestran la validez de las mismas.

El propósito central de este estudio es estimular la habilidad oral en inglés, para lograr esta finalidad, es necesario tener como base teórica la definición de competencia comunicativa, competencia estratégica y las clases de estrategias de conversación.

### **Competencia comunicativa**

El primero en formular una definición sobre este tema es Dell Hymes en 1971, en sus estudios de sociolingüística y de etnografía de la comunicación en los Estados Unidos. En palabras de Dell Hymes, la competencia comunicativa se relaciona con saber cuándo hablar, cuándo no, y de qué hablar, con quién, cuándo, dónde, en qué forma; es decir, se trata de la capacidad de formar enunciados que no solo sean gramaticalmente correctos sino también socialmente apropiados, en otras palabras Dell Hymes deja claro que la competencia comunicativa no es simplemente hablar por hablar, sino que hay un contexto, una situación, una intención de los participantes, etc.

Para el Centro Virtual Cervantes la competencia comunicativa es la capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla; ello implica respetar un conjunto de reglas que incluye tanto las de la gramática y los otros niveles de la descripción lingüística (léxico, fonética, semántica) como las reglas de uso de la lengua, relacionadas con el contexto socio-histórico y cultural en el que tiene lugar la comunicación. En otras palabras el Centro Virtual Cervantes enfatiza en que además de que una persona conozca la parte gramatical de la lengua también es necesario conocer y/o entender el contexto socio-histórico y cultural donde es realizada la comunicación.

## **Competencia estratégica**

Canale & Swain (1980) consideran que son estrategias de comunicación verbales y no verbales que pueden ser requeridas para compensar los fallos en la comunicación debido a variables de rendimiento ó de competencia insuficiente. Faerch y Kasper (1983), citado por Brown (2000) consideran que son planes potencialmente conscientes para resolver lo que a una persona se presenta como un problema para llegar a un objetivo particular de comunicación. Tarone y Yule (1989) consideran que las estrategias de conversación incluye la posibilidad de seleccionar un medio eficaz de llevar a cabo un acto comunicativo, que se mide, no por un grado de exactitud, sino por el grado de éxito o eficacia. Para el Centro Virtual Cervantes la competencia estratégica es una de las competencias que intervienen en el uso efectivo de la lengua por parte de una persona. Hace referencia a la capacidad de servirse de recursos verbales y no verbales con el objeto tanto de favorecer la efectividad en la comunicación como de compensar fallos que puedan producirse en ella, derivados de lagunas en el conocimiento que se tiene de la lengua o bien de otras condiciones que limitan la comunicación. En otras palabras para Canale & Swain, Faerch & Kasper, Tarone & Yule, y el Centro Virtual Cervantes coinciden de que cuando hay deficiencias para transmitir un mensaje comunicativo, la competencia estratégica es utilizada para facilitar el objetivo de la comunicación. Por otra parte Bachman (1990) más que una competencia del lenguaje, la competencia estratégica es una habilidad general, que permite a una persona hacer el uso más eficaz de las habilidades disponibles al llevar a cabo una tarea determinada, tanto si esa tarea está relacionada con el uso comunicativo de la lengua como si lo está con tareas no

verbales, como por ejemplo hacer una composición musical, pintar o resolver ecuaciones matemáticas.

## **Clases de estrategias de conversación**

### **Parafraseo**

Tarone (1980), citado por O'Malley y Chamot (1990) definen a la paráfrasis como los mensajes en recompensa en una construcción alternativa, aceptable al propósito de la comunicación, en situaciones donde la forma apropiada ó la construcción no se conocen ó no es exacta.

### **Tipos de parafraseo:**

#### **1. Aproximación léxica**

Consiste en utilizar un término alternativo que exprese el significado de la palabra deseada, lo más cerca posible (Dörnyei y Thurrell 1994). En otras palabras la aproximación léxica es utilizar sinónimos ó construir nuevas palabras, lo más cerca posible a la palabra que se desconoce ó olvidado.

- **Circunlocución**

Se utiliza para describir o explicar el significado de la expresión deseada, por ejemplo, a través de la descripción de sus características tales como forma, color, tamaño o función.

- **El préstamo**

El préstamo se produce cuando los estudiantes utilizan el conocimiento L1 para

ayudarles a resolver los problemas de comunicación en L2. Bygate (1987)

identifica cuatro tipos de préstamos: para solicitar aclaraciones, las señales no lingüísticas, la traducción literal y cambiar el idioma.

### **Tipos de préstamo:**

- **Pedir aclaraciones**

Hablantes L2 puede pedir una aclaración o ayuda de sus interlocutores en la conversación. Por ejemplo, el alumno puede utilizar el L1 para pedir una traducción al inglés de la palabra en su lengua materna.

- **Señales no lingüísticas**

Tales como la mímica y la gesticulación. Se utiliza para superar los problemas de comunicación.

- **Traducción literal**

La traducción literal es cuando los estudiantes de transferencia de L1 ordenan las palabras y las reglas de la L2 con el fin de construir las estructuras familiares o complejas.

- **Cambio de idioma**

Por último, cambiar el idioma se produce cuando, durante el uso de la L2, el hablante por un momento cambia a la L1. El cambio de código de este tipo normalmente se produce cuando el hablante sabe que el oyente comparte la misma L1. Los hablantes suelen cambiar el código sólo cuando hay ideas de la que no puede encontrar un equivalente L2.

Cada una de las definiciones antes mencionadas en el marco teórico contribuye de manera significativa a la investigación, razonamientos tales como, la competencia comunicativa se trata de la capacidad de formar enunciados que no solo sean gramaticalmente correctos sino también socialmente apropiados; la Competencia estratégica es la capacidad de servirse de recursos verbales y no verbales con el objeto de favorecer la efectividad en la comunicación; y cada una de las clases de estrategias de conversación son vitales para una comunicación exitosa. La conceptualización de los siguientes términos es de vital importancia en este estudio.

### **Habilidad oral**

Calsamiglia y Tusón (1999) consideran que el lenguaje humano se materializa a través de dos medios: el medio oral y el medio escrito. De una manera general y por ningún motivo absoluta, la modalidad oral es natural, consustancial al ser humano y constitutiva de la persona como miembro de una especie. Se produce en. —y con. — el cuerpo; los movimientos de los ojos, diferentes expresiones faciales y otros movimientos corporales forman parte importante de la oralidad, así como las «vocalizaciones» (sonidos bucales aunque no lingüísticos) y otros «ruidos». La modalidad escrita no es universal, es un invento del ser humano, se aprende como un artificio que utiliza como soporte elementos materiales como la piedra, el bronce, la arcilla, el papel o la pantalla del ordenador.

Teniendo en cuenta a Calsamiglia, H. y Tusón, el proceso natural de adquisición del lenguaje en el ser humano, da origen primero a la habilidad oral, porque esta se realiza de una forma natural e inconsciente y posteriormente la competencia comunicativa



escrita, debido a que esta se produce de una manera un poco más académica y consciente. De este modo se entiende como habilidad oral, la habilidad del hablante para comunicarse de manera efectiva con su interlocutor, utilizando exclusivamente el medio oral.

### **La enseñanza del inglés como lengua extranjera**

De una manera general, la adquisición de lenguas extranjera, en este caso el idioma inglés, se realiza donde el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua, no es el idioma oficial del país, por ejemplo el escenario de los estudiantes del curso HIGH II, porque el Colegio Bilingüe de Cartagena enseña el idioma inglés, y en Colombia el idioma oficial es el español.

### **Juego de rol**

El juego de rol (en inglés, role-play). Para el Centro Virtual de Cervantes es una breve representación teatral basada en una situación de la vida real o bien una situación ficticia.

La introducción de los juegos de rol en la enseñanza de lenguas extranjeras (ELE) abre nuevas posibilidades de practicar la lengua en conversaciones debidamente contextualizadas. De entre los valores de los juegos de rol cabe destacar los siguientes:

1. Su potencial para fomentar la creatividad y la aportación personal del alumno, cualidades que redundan en beneficio de la motivación por el aprendizaje de la lengua y el desarrollo de la fluidez oral.

2. La desinhibición que suele lograrse cuando el alumno se convierte en actor, de modo que las creencias y los sentimientos que expresa en el escenario del aula no son necesariamente los del propio alumno, sino los del personaje que está interpretando en ese momento.
3. Su capacidad para promover el diálogo constructivo, el respeto a las opiniones contrarias a la propia y la cooperación, por ejemplo orientada hacia la resolución de problemas.
4. Sus posibilidades para desarrollar la comprensión auditiva, la expresión oral y las destrezas de interacción, desde cuestiones fónicas como, por ejemplo los sonidos y la entonación de la LE, hasta cuestiones discursivas como, por ejemplo la cohesión y la coherencia, aprender a iniciar una conversación, a tomar el turno de palabra, etc.).

El juego de rol es en un ejercicio esencial para estimular la competencia comunicativa oral ó producción oral de los estudiantes de lenguas extranjeras (LE), porque el juego de rol se convierte en la mejor actividad dentro del aula de la clase de inglés, donde los estudiantes ponen en practica lo aprendido y adquieren los nuevos saberes del idioma.

Cada una de los conceptos contribuye de manera significativa. La competencia comunicativa oral muestra que el tono de la voz y el lenguaje corporal forman parte importante de la oralidad; la enseñanza del inglés como lengua extranjera ubica a la investigación en un contexto específico; y el juego de rol permitirá que los estudiantes recreen escenarios de la vida real, propicios para el dialogo, la creatividad, la negociación de propósitos comunicativo, etc.

Este estudio tiene como marco legal los siguientes aspectos:

### **La Ley General de Educación (Ley 115 de 1994)**

El artículo 21 dispone que los establecimientos educativos deban ofrecer a sus estudiantes el aprendizaje de una lengua extranjera desde el nivel básico.

### **Programa Nacional de Bilingüismo**

El reconocimiento de la importancia de una lengua extranjera, en este caso particular el inglés, llevó al Ministerio de Educación Nacional a implementar el Programa Nacional de Bilingüismo como estrategia para el mejoramiento de la calidad de la enseñanza del inglés en Colombia y como una estrategia para la promoción de la competitividad de nuestros ciudadanos.

El principal objetivo del Programa Nacional de Bilingüismo es tener ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables, que inserten al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural. Con este propósito, el programa ha venido consolidando estrategias tales como: la definición de estándares de competencia en inglés, la evaluación de competencias en estudiantes, docentes y egresados de las licenciaturas y programas de lenguas, la oferta de programas de mejoramiento para la formación del profesorado tanto en lengua como en metodología de la enseñanza del inglés y la vinculación de nuevas tecnologías y medios para la enseñanza y aprendizaje del inglés.

## **Los estándares en el contexto del Programa Nacional de Bilingüismo**

El MEN en el documento Formar en Lenguas Extranjeras: inglés ¡el reto! Es escogió el “Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación”, un documento desarrollado por el Consejo de Europa, en el cual se describe la escala de niveles de desempeño paulatinos que va logrando el estudiante de una lengua. La tabla No. 1 demuestra cómo el Ministerio de Educación ha adoptado dichos niveles como metas puntuales para las diferentes poblaciones del sistema educativo.

Si bien se adoptó la escala de niveles con la terminología que emplea el Marco Común Europeo, consideramos importante relacionarlos con los nombres que tradicionalmente utilizan los docentes para denominar los diversos niveles de desempeño.

Los estándares presentados se articulan con esas metas, estableciendo lo que los estudiantes deben saber y poder hacer para demostrar un nivel de dominio B1, al finalizar Undécimo Grado.

**Tabla No.1**

NIVELES SEGÚN EL MARCO COMÚN EUROPEO	NOMBRE COMÚN DEL NIVEL EN COLOMBIA	NIVEL EDUCATIVO EN EL QUE ESPERA DESARROLLAR CADA NIVEL DE LENGUA	METAS PARA EL SECTOR EDUCATIVO A 2019
A1	Principiante	Grados 1 a 3	
A2	Básico	Grados 4 a 7	
B1	Pre intermedio	Grados 8 a 11	-Nivel mínimo para el 100% de los egresados de Educación Media.
B2	Pre intermedio	Educación Superior	-Nivel mínimo para docente de inglés. -Nivel mínimo para profesionales de otras carreras.
C1	Pre avanzado		-Nivel mínimo para los nuevos egresados de licenciaturas en idiomas.
C2	Avanzado		

## **1. DISEÑO METODOLÓGICO**

### **1.1 Tipo de investigación**

Este proyecto se vincula a la línea de investigación de la Fundación Universitaria Colombo Internacional “La enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés”. Es una investigación cualitativa con el propósito de explorar las situaciones de los estudiantes con relación a la clase de inglés, se describe la realidad tal como la experimentan los correspondientes y se busca explicar las razones de los diferentes aspectos de los comportamientos.

Mediante la investigación–acción participativa, se pretende tratar de forma simultánea conocimientos y cambios sociales, de manera que se unan la teoría y la práctica. Es participativa, debido a que se indaga al alumnado y se trabaja con el cuerpo docente relacionado con el área de inglés del Colegio Bilingüe de Cartagena, para identificar y ayudar a los procesos de enseñanza-aprendizaje en la clase de inglés del curso HIGH II. Durante 1 año ha sido observado el curso HIGH II con una frecuencia de dos días por semana.

### **1.2 Población y muestra**

Las observaciones de clases se registraron en el diario de campo. El Colegio Bilingüe de Cartagena esta ubicado en el barrio Olaya Herrera, un contexto urbano de la Localidad 2 de la ciudad de Cartagena, es una institución educativa privada. En esta institución se promueve el bilingüismo, el español como lengua materna y el inglés como lengua extranjera. Queda cerca a las instalaciones de la Fundación Universitaria

Colombo Internacional ubicada en el barrio cuatro vientos. Según testimonio del personal docente y administrativo del Colegio Bilingüe de Cartagena la mayoría de las asignaturas se dictan a ratos en inglés y a ratos en español, excepto en la clase de inglés donde el profesor solo usa la lengua extranjera, y los estudiantes solo en casos excepcionales pueden utilizar la lengua materna durante la clase.

En la clase de inglés los estudiantes de diferentes grados están agrupados en cursos. Los niveles de cada curso son: BASIC, desde preescolar a tercero; CHILDREN I y CHILDREN II, de cuarto a quinto grado; JUNIOR I, II y III, de sexto a octavo; HIGH I y II, de noveno a decimo y MASTERY en undécimo grado.

Los estudiantes del curso HIGH II reciben la clase de inglés cuatro días a la semana con una duración de dos horas académicas, la clase es de ocho estudiantes de decimo y dos de noveno grado, es decir que su competencia en inglés debe estar alrededor del B1; este curso esta conformado por seis niñas y cuatro niños, esta cantidad de estudiantes es ideal para un buen proceso de enseñanza-aprendizaje, porque puede permitir un mejor manejo del grupo, las edades de los estudiantes oscilan desde los 14 y 16 años, están en una etapa llamada adolescencia; la mayoría de los estudiantes son de estrato 3; utilizan el libro NEW CUTTING EDGE UPPER INTERMEDIATE. Este libro contiene 8 módulos, cada módulo esta conformado por: Tema principal del módulo; Language focus; Vocabulary; Reading/Listening; Task; Further skills; y Study practise remember. La mayoría de los estudiantes del curso tienen el libro.

### **1.3 Instrumentos**

- **Diario de campo:** Se registran todas aquellas situaciones relevantes en el

proceso de enseñanza-aprendizaje, especialmente los relacionados con la habilidad oral de los estudiantes.

- **Encuesta:** La encuesta a los estudiantes fue realizada antes de la propuesta de mejoramiento, que tuvo como objetivo recolectar información general del curso HIGH II. Se encuestaron siete estudiantes escogidos al azar del curso HIGH II, los estudiantes pasaron uno a uno para ser encuestados por el estudiante investigador.

### **Cuestionario:**

1. ¿Consideras que el idioma inglés es importante para ti?
2. ¿Practicas inglés después de clases?
3. ¿Consideras que los temas en la clase de inglés son interesantes?
4. ¿Cuál de las siguientes actividades disfrutas hacer en clases?
  - a) Comprensión de lecturas
  - b) Canciones
  - c) Actividades de escucha en general
  - d) Juegos de rol
  - e) Ejercicios gramaticales
5. ¿Cómo te gustaría que fuese la clase de inglés?
6. ¿En cual de estas habilidades necesitas mejorar tu idioma inglés?
  - a) Lectura
  - b) Escritura
  - c) Escucha



d) Habla

7. ¿Que piensas sobre la clase de inglés en general?

8. ¿Como prefieres trabajar en clase?

a) Solo

b) En pareja

c) En grupo

9. ¿Consideras que eres bueno en?

a) Lectura

b) Escritura

c) Escucha

d) Habla

- **Evaluación:** 2 exámenes orales (pre y pos aplicación de la propuesta de mejoramiento). Los resultados del examen oral se realizaron de manera cuantitativa y cualitativa.

### **Examen diagnostico de la habilidad oral de los estudiantes de HIGH II del Colegio**

#### **Bilingüe de Cartagena**

El examen es oral en la lengua extranjera y tiene tres fases. Los estudiantes se van pasando en parejas a un lugar que no tenga distractores, donde se encuentran con dos evaluadores (evaluador # 1 investigador estudiante y evaluador # 2 docente de inglés externo al personal docente del Colegio Bilingüe de Cartagena), cada uno de los evaluadores tiene un formato para evaluar y al final se suman las notas y se divide entre dos para dar el puntaje promedio, de esta manera la evaluación es más objetiva.

El formato de evaluación está conformado por 8 columnas (ver Tabla 2) la primera columna es cada uno de los nombres de los estudiantes; de la segunda a la sexta columna es la rúbrica de evaluación, formada por cinco categorías, la puntuación es de del 1-5, siendo el 1 deficiente y 5 eficiente; la séptima columna es el Total que es la sumatoria de la segunda columna a la sexta y esta cifra se multiplica por 4 para dar el resultado reflejado del 1-100, Siendo el 1 la mínima puntuación, es decir que la habilidad oral del estudiante es deficiente de acuerdo a su nivel de inglés, y siendo el 100 la máxima puntuación, es decir que la habilidad oral del estudiante es eficiente de acuerdo a su nivel de inglés. Niveles por puntuación, del 1-69 (Deficiente); del 70-80 (Básico); del 81-90 (intermedio); del 91-100 (Alto).

**Tabla 2. Formato de evaluación**

NOMBRE	COMPRESIÓN	VOCABULARIO	SINTAXIS	FLUIDEZ Y PRONUNCIACIÓN	ESTRATEGIAS DE CONVERSACIÓN	<u>TOTAL</u>
Estudiante #1	1-5	1-5	1-5	1-5	1-5	1-100
Estudiante #2						
Estudiante #3						

Fases del examen:

1. Tema libre: se escoge una temática al azar y se les pregunta a cada uno de los estudiantes. (En algunos casos se hacen contra preguntas).
2. Contexto: se le muestra a los estudiantes una foto y ellos deben de describir el contexto de esta.
3. Juegos de rol: teniendo como punto de referencia el contexto anterior se le entrega un role (personaje) a cada uno de los estudiantes y se les describe una situación con una problemática, cada uno de ellos debe defender un punto de vista que es contrario al del otro y utilizar la competencia Comunicativa, específicamente la competencia sociolingüística y la estratégica, para tratar de convencer al compañero de que él tiene la razón o la solución del problema propuesto.

#### **1.4. Propuesta de mejoramiento**

El propósito del plan de mejoramiento es que los estudiantes de HIGH II hablen más inglés que en la lengua materna en la clase de inglés; participen de manera activa debido al desarrollo de temas de su interés; compartan sus ideas en inglés, porque recibirán un proceso de concientización de la importancia de utilizar la lengua extranjera, de esta manera habilidad oral aumentará.

Los agentes implicados como estudiantes, personal administrativo, profesores, y padres de los estudiantes del curso HIGH II participaran activamente en el proyecto.

Los Componentes esenciales de la propuesta de mejoramiento serán que:

1. La clase de inglés sea amena y entretenida: los estudiantes por medio de su lenguaje corporal mostraran que están interesados por la clase, porque el comportamiento de los estudiantes muestra de manera clara su estado de ánimo.
2. Se fortalecen las debilidades encontradas en el examen diagnostico de la competencia habilidad oral: el aumento en la puntuación de las categorías del examen oral estarán evidenciadas en el examen pos de la propuesta de mejoramiento, los estudiantes utilizarán estrategias de conversación para facilitar y mejorar su habilidad oral y los estudiantes no manifestarán otras debilidades relacionadas con la competencia habilidad oral.
3. Los estudiantes utilizan la lengua extranjera para comunicarse: Los estudiantes solo utilizan la lengua materna en casos excepcionales en la clase de inglés, las observaciones de clases del curso HIGH II serán prueba fidedigna de que los estudiantes se acostumbraron ha hablar en la lengua extranjera.
4. Los estudiantes están interesados en la temática, y participan en la clase: los estudiantes realizarán el homework (las tareas para la casa) y desarrollarán todas las actividades de la clase activamente como indicador preliminar de que los temas son de su interés, porque el foco de atención de los estudiantes seguirá siendo los temas de su interés.

Todo esto se alcanzará por medio de un programa de actividades orientado a la habilidad oral de los estudiantes, tomando como base la encuesta, y el examen diagnostico de la

habilidad oral, y determinando diferentes actividades y estrategias pedagógicas, para que las clases no se tornen monótonas y aburridas.

Las actividades del programa son:

1. Utilizar diferentes estrategias pedagógicas para el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera. Se seleccionan las estrategias pedagógicas idóneas para el contexto y el objetivo que se quiera alcanzar.
2. Tareas con el propósito específico de ayudar al fortalecimiento de las debilidades encontradas en el examen diagnóstico de la habilidad oral como la selección de estrategias de conversación idóneas para suplir dichas necesidades.
3. Capacitación de la importancia de hablar inglés afuera y dentro del aula de clases, para concientizar a los estudiantes de hablar en la lengua extranjera.
4. Temas seleccionados teniendo en cuenta las necesidades institucionales; edades; y gustos de los estudiantes, para realizar un listado de temáticas de interés.

### **1.5. Impacto esperado**

Al utilizar diferentes estrategias pedagógicas para la enseñanza del inglés como lengua extranjera, y un programa de actividades que ayuda a subir a las puntuaciones encontradas bajas en el examen diagnóstico de la habilidad oral, además que los estudiantes conozcan la importancia de hablar inglés afuera y dentro del aula de clases, agregando a lo anterior los temas para las clases son seleccionados teniendo en cuenta las necesidades institucionales, edades y gustos de los estudiantes, por consiguiente la

clase de inglés es amena y entretenida, no solo los estudiantes utilizan la lengua extranjera para comunicarse, sino también los estudiantes están interesados en la temática, y su participación en clase es activa, por lo tanto se fortalecen las debilidades en la habilidad oral. En la clase de inglés los estudiantes expresan sus ideas en inglés de una manera más fácil, porque los estudiantes utilizan la lengua extranjera afuera y dentro del aula de clases, de ahí que exista menor número de interrupciones por parte del docente, con el propósito de centrar a los estudiantes en la temática, finalmente hay un aumento de la habilidad oral de los estudiantes del curso HIGH II del Colegio Bilingüe de Cartagena.

## **RESULTADOS**

### **2.1 Informe y resultado de la encuesta (ver Anexos)**

#### **1. ¿Consideras que el idioma inglés es importante para ti?**

Los estudiantes respondieron que el inglés es importante para ellos, y dieron las siguientes razones: un estudiante dice que para estudiar en el extranjero; otro que para tener una buena hoja de vida; otro porque le gusta el idioma Inglés; y cuatro estudiantes, porque es necesario para la universidad. La mayoría de los estudiantes consideran que el idioma inglés es importante para ellos, porque es necesario para la universidad, (ver gráfica 1).

#### **2. ¿Practicar inglés después de clases?**

Tres estudiantes respondieron que “No”, y los otros cuatro que “Sí”. Es decir casi la mitad de los estudiantes no practican el idioma inglés después de clase, (ver gráfica 2).

#### **3. ¿Consideras que los temas en la clase de inglés son interesantes?**

Los estudiantes respondieron que los temas no son interesantes, (ver gráfica3), asimismo agregaron que el docente enfatiza mucho en ejercicios gramaticales, es decir la gramática es el tema de la clase, además los estudiantes comentaron que las temáticas para la clase de inglés deben ser relacionadas con temas actuales, cotidianos, por ejemplo noticias del momento, farándula, política, que generen algún tipo de dialogo como en la vida real, pero en inglés.

#### **4. ¿Cuál de las siguientes actividades disfrutas hacer en clases?**

- f) Comprensión de lecturas
- g) Canciones
- h) Actividades de escucha en general
- i) Juegos de rol
- j) Ejercicios gramaticales

La mayoría de los estudiantes respondieron que disfrutan realizar actividades con Canciones, Actividades de escucha en general, y Juegos de rol; ningún estudiante dijo que Ejercicios gramaticales ni realizar actividades de Comprensión de lectura, (ver gráfica 4).

#### **5. ¿Como te gustaría que fuese la clase de inglés?**

Un estudiante respondió que le gustaría que el docente desarrollara las 4 habilidades (Escucha, Escritura, Habla y Lectura) durante la semana de clases; otro estudiante dijo que ver videos en inglés; y cuatro estudiantes que dinámicas. Los estudiantes no quieren clase monótonas ni pasivas a ellos les gustaría clases activas con muchas dinámicas, (ver gráfica 5).

#### **6. ¿En cual de estas habilidades necesitas mejorar tu idioma inglés?**

- e) Lectura
- f) Escritura
- g) Escucha
- h) Habla

La mayoría de los estudiantes consideran que tienen deficiencias en Escucha, porque 4 estudiantes dijeron que necesitan mejorar en la Escucha, (ver gráfica 6).



### **7. ¿Que piensas sobre la clase de inglés en general?**

Dos estudiantes respondieron que les gusta la clase de inglés y cinco estudiantes que la clase debe ser de una mejor forma. Los estudiantes muestran insatisfacción por medio de esta pregunta, (ver gráfica 7).

### **8.¿Como prefieres trabajar en clase?**

- d) Solo
- e) En pareja
- f) En grupo

Un estudiante respondió que le gusta trabar solo; tres estudiantes respondieron que en parejas y los otros tres que en grupo, es decir que la mayoría de los estudiantes prefieren aprendizaje cooperativo, (ver gráfica 8).

### **9. ¿Consideras que eres bueno en?**

- e) Lectura
- f) Escritura
- g) Escucha
- h) Habla

Un estudiante piensa que es bueno en lectura; dos estudiantes piensan que son bueno en Escucha; y cuatro estudiantes piensan que son bueno en Habla. La mayoría de los estudiantes creen que son buenos en Habla (ver gráfica 9).

### **Resultados de la encuesta**

La encuesta arrojó que la motivación extrínseca de los estudiantes por la adquisición de la lengua extranjera es académica, porque ellos consideran que el idioma inglés es

importante para la universidad, por otra parte su motivación intrínseca es baja, debido a que los temas desarrollados en la clase de inglés no son de su interés, esto se reflejó en la pregunta # 3 ¿Consideras que los temas en la clase de inglés son interesantes? La respuesta fue contundente “No”, asimismo agregaron que el docente enfatiza mucho en ejercicios gramaticales, es decir la gramática es el tema de la clase, sobre todo lo más importante de esta pregunta fue que los estudiantes, además comentaron que las temáticas para la clase de inglés deberían ser relacionadas con temas actuales, cotidianos, por ejemplo noticias del momento, farándula, política, que generen algún tipo de diálogo como en la vida real, pero en inglés. Con las observaciones de clases se confirma que el docente se dedica a explicar la parte gramática de la lengua, y la clase se torna monótona y aburrida, de ahí que los estudiantes no muestran interés durante las clases; la mayoría de ellos no utilizan la lengua extranjera afuera del aula de clases. Con relación a la pregunta # 9 ¿Consideras que eres bueno en?

- a) Lectura
- b) Escritura
- c) Escucha
- d) Habla

Cuatro estudiantes de siete piensan que son bueno en habla, esta respuesta puede ser producto de que las evaluaciones que el colegio realiza son escritas y el docente les evidencia las dificultades de escritura de una manera tangibles, los estudiantes rara vez tienen evaluaciones orales, teniendo en cuenta esta información los estudiantes no tienen referencias sólidas para afirmar su nivel de habilidad en Habla. Por estas razones se decide realizar un examen oral para conocer de una manera mas detallada la habilidad

oral de los estudiantes del curso HIGH II, y posteriormente una propuesta de mejoramiento para estimular la habilidad oral de los estudiantes en las debilidades encontradas.

## 2.2 Resultado del examen diagnostico

Los resultados del examen oral muestran que las puntuaciones de los evaluadores armonizaron en la mayoría de las categorías, (ver tablas 3 y 4).

**Tabla 3. Resultados del evaluador # 1**

ESTUDIANTE	COMPRENSIÓN	VOCABULARIO	SINTAXIS	FLUIDEZ Y PRONUNCIACIÓN	ESTRATEGIAS DE CONVERSACIÓN	<u>TOTAL</u>
Estudiante #1	5	4	4	4.5	4	86
Estudiante #2	5	4	4	4	4	84
Estudiante #3	5	4	4	3.5	3.5	80
Estudiante #4	5	4	4	4.5	4	86
Estudiante #5	5	4.5	4	4.5	4	88
Estudiante #6	5	4	4	3.5	3.5	80
Estudiante #7	5	4.5	4	4.5	4	88
Estudiante #8	5	4	4	4.5	4	86
Estudiante #9	5	4.5	4	4.5	4	88
Estudiante #10	5	4.5	4	4.5	4	88

**Tabla 4. Resultados del evaluador # 2.**

ESTUDIANTE	COMPRENSIÓN	VOCABULARIO	SINTAXIS	FLUIDES Y PRONUNCIACIÓN	ESTRATEGIAS DE CONVERSACIÓN	<u>TOTAL</u>
Estudiante #1	5	3.5	3.5	4.5	4.5	<b>84</b>
Estudiante #2	5	3	3	4	3.5	<b>74</b>
Estudiante #3	4.5	3.5	4	3.5	3.5	<b>76</b>
Estudiante #4	5	3	3	4	4	<b>76</b>
Estudiante #5	5	4.5	4	4	4	<b>86</b>
Estudiante #6	5	4	3	3.5	3.5	<b>76</b>
Estudiante #7	5	4.5	4.5	4.5	4.5	<b>92</b>
Estudiante #8	5	4	4	4	4.5	<b>86</b>
Estudiante #9	5	4.5	4	3.5	4.5	<b>86</b>
Estudiante #10	5	4.5	4.5	4	4.5	<b>90</b>

Los estudiantes de HIGH II tienen una habilidad oral en la lengua extranjera de 84% en promedio, es decir nivel intermedio, (ver Tabla 5), pero al revisar cada una de las categorías los resultados no son tan alentadores, porque muestran que una de las categoría Sintaxis esta por debajo del 80% (nivel Básico), tres categorías (Estrategias de conversación, Fluidez y Pronunciación, y Vocabulario) tienen de 80-82% y solo una de cinco categorías esta sobre el 90% (Comprensión).

**Tabla 5. RESULTADO DE LA EVALUACIÓN:** puntaje promedio entre los dos evaluadores.

ESTUDIANTE	COMPRENSIÓN	VOCABULARIO	SINTAXIS	FLUIDES Y PRONUNCIACIÓN	ESTRATEGIAS DE CONVERSACIÓN	<u>TOTAL</u>
Estudiante #1	5	3.75	3.75	4.5	4.25	<b>85</b>
Estudiante #2	5	3.5	3.5	4	3.75	<b>79</b>
Estudiante #3	4.75	3.75	4	3.5	3.5	<b>78</b>
Estudiante #4	5	3.5	3.5	4.25	4	<b>81</b>
Estudiante #5	5	4.5	4	4.25	4	<b>87</b>
Estudiante #6	5	4	3.5	3.5	3.5	<b>78</b>
Estudiante #7	5	4.5	4.25	4.5	4.25	<b>90</b>
Estudiante #8	5	4	4	4.25	4.25	<b>86</b>
Estudiante #9	5	4.5	4	4	4.25	<b>87</b>
Estudiante #10	5	4.5	4.25	4.25	4.25	<b>89</b>
					<b>Promedio</b>	<b>84</b>

El examen oral mostró que cuatro categorías de cinco tienen una puntuación por debajo del 90% (ver tabla 6), es decir los estudiantes del curso HIGH II tienen un nivel Intermedio en la habilidad oral, pero el objetivo del Colegio Bilingüe de Cartagena es tener una alta competitividad en el bilingüismo, en otras palabras que los estudiantes

tengan un nivel Alto en la habilidad oral. Si se realiza una propuesta de mejoramiento orientado a la habilidad oral de los estudiantes, tomando como base la encuesta, y el examen diagnóstico, además se determinan diferentes actividades y estrategias pedagógicas para las clases, es posible que los estudiantes pasen de tener un promedio total de 84% (Nivel Intermedio) a un promedio nivel Alto, con la finalidad de que el Colegio Bilingüe de Cartagena tenga mayores posibilidades de alcanzar su visión de ser líder en implementación y coordinación de estrategias educativas en Cartagena de Indias por su alta competitividad en el bilingüismo.

**Tabla 6. Total promedio de categorías.**

ESTUDIANTE	COMPRENSIÓN	VOCABULARIO	SINTAXIS	FLUIDES Y PRONUNCIACIÓN	ESTRATEGIAS DE CONVERSACIÓN
TOTAL PROMEDIO	99.4%	81%	77.5%	82%	80%

## 2.3 Reporte de aplicación de la propuesta

El cronograma de actividades de la propuesta se desarrollo en dos meses.

### 2.3.1 Actividades y estrategias pedagógicas para el proceso de enseñanza-aprendizaje

- Exposición: Explicación de un tema o asunto por escrito o de palabra.
- Juegos de rol: Breve representación teatral basada en una situación de la vida real o bien una situación ficticia.

- **Mímica:** Expresión de pensamientos, sentimientos o acciones por medio de gestos o ademanes.
- **Conversatorio:** mesa redonda (grupo de personas versadas en alguna materia).  
Reunión concertada para tratar un tema.
- **Lluvia de ideas:** Generar ideas creativas espontáneamente, generalmente para resolver problemas y especialmente en una discusión de grupo intensivo que no permite tiempo para la reflexión.
- **Vídeo:** Sistema de grabación y reproducción de imágenes, acompañadas o no de sonidos, mediante cinta magnética. Grabación hecha en vídeo. Aparato que graba y reproduce mediante cintas magnéticas imágenes y sonidos procedentes de la televisión o de otro aparato de vídeo.
- **Panel de discusión:** una discusión pública de un tema por un grupo de expertos u otras personas interesadas.

## 2.3 .2 Temas y aplicación de la propuesta

### Estrategias de conversación

- **Well:** Estrategia para ganar tiempo al momento de responder una pregunta.
- **Really:** Estrategia para mostrar interés ó sorpresa en una conversación.
- **What about you? Or How about you?:** Estrategia para conseguir la misma información con la persona que se habla.
- **Anyway:** Estrategia para cambiar de tema ó terminar una conversación.

- **Actually:** Estrategia para dar una información nueva ó inesperada.

Estas estrategias de conversación se realizaron de la siguiente manera: La introducción del tema con una exposición sobre definición y funciones de las estrategias de conversación por parte del investigador estudiante, se muestra una conversación donde se utilizan las estrategias, y esta a su vez sirve como ejemplo, para que los estudiantes en parejas creen su propia conversación a partir de esta, luego los estudiantes presentan los juegos de rol, y se termina con las conclusiones finales por parte del investigador estudiante y/ó el docente tutor.

Los estudiantes utilizaron las estrategias de conversación de forma adecuada al momento de realizar los diferentes jugos de rol, y de esta forma se evidenció el conocimiento adquirido.

- **Voice and Non- Verbal communication:** Estrategia que utiliza el lenguaje corporal y el tono de voz para superar los problemas de comunicación y/ó darle fuerza al mensaje comunicativo.

Esta estrategia de conversación se realizo de la siguiente manera: Presentación de un video del actor Charles Chaplin para mostrar la importancia del lenguaje corporal en la comunicación; ejemplos cotidianos, como el tono de voz de una conversación entre una pareja de enamorados, y el de dos enemigos discutiendo, para mostrar la importancia del tono de voz. Después se divide el salón en dos grupos, cada uno de los grupos escoge un representante para que por medio de mímicas transmita los mensajes y los demás estudiantes de su grupo deben de adivinar cual es el mensaje; los grupos dan ejemplos de



la vida diaria donde esta muy marcado la importancia del tono de voz, y se termina con las conclusiones finales por parte del investigador estudiante y/ó el docente tutor.

Los estudiantes utilizaron su lenguaje corporal apropiadamente durante las mímicas; mencionaron contextos y situaciones donde el tono de voz juega un papel muy importante, y de esta forma se evidenció el conocimiento adquirido.

- **Circunlocución y Aproximación léxica:** Estrategia para comunicarse de manera efectiva cuando no se conoce ó no se recuerda alguna palabra, por medio de describir palabras, utilizar sinónimos ó construir nuevas palabras.
- **You know what I mean or You see what I said:** Estrategia para para asegurarse que el interlocutor entienda y/ó confirme el mensaje comunicativo.

La introducción del tema se realiza con una exposición sobre definición y funciones de estas dos estrategias de conversación por parte del investigador estudiante, y después los estudiantes dan ejemplos. Se termina con conclusiones finales por parte del investigador estudiante y/ó el docente tutor.

Los estudiantes utilizaron correctamente las estrategias de forma adecuada al momento de dar los ejemplos.

Además de las estrategias de conversación se realizaron otras temáticas:

### **Comprehensible input**

Estrategia para aprender a estimular la competencia comunicativa oral estando expuesto a un input comprensible de la lengua extranjera, teniendo en cuenta su nivel y gustos.

En la introducción del tema se presentan dos videos:

Video #1: la temática tiene en cuenta el gusto de los estudiantes, la edad (adolescentes) y nivel de inglés, es decir este video es comprensible input para ellos.

Video #2: la temática no es de su agrado y el nivel de inglés es más avanzado al de ellos, es decir este video es un incomprensible input para los estudiantes.

Los estudiantes deben escoger uno de los dos videos para dar sus comentarios. Al finalizar los videos los estudiantes solo hicieron comentarios sobre el primer video, como era de esperarse. Después se realiza explicación por parte del estudiante investigador sobre la importancia del Comprehensible input.

El Video #1 estimulo a los estudiantes a hablar de la temática, pero el video #2 no lo hizo, de esta manera se evidencio que un input comprensible estimuló la habilidad oral de los estudiantes.

### **Importancia de hablar inglés afuera y dentro del aula de clases**

La introducción de la temática la realiza el estudiante investigador con la explicación de la importancia de practicar el idioma extranjero en todos los contextos posibles y de cómo aprovechar el aula de clases para la adquisición del idioma, debido a que ellos aprenden el inglés como lengua extranjera, y en ocasiones no es tan fácil encontrar contexto para practicar el inglés. Se realiza una lluvia de ideas por parte de los estudiantes para mencionar contextos o momentos donde se puede practicar el idioma inglés. Después conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.

Los estudiantes mencionaron contextos propicios para practicar la lengua extranjera, durante la lluvia de ideas.

### **Cinco reglas para mejorar la fluidez oral, según A.J Hoge**

Tema para reflexionar sobre reglas que ayudan a mejorar la habilidad oral, por ejemplo:

- Aprender frases, y no palabras sueltas.
- No enfocarse tanto en la gramática.
- Aprende con tus oídos (listening) no con tus ojos: comprehensible input.
- Profundizar en temas vistos (repetir y repetir).
- Contar historias cortas con diferentes puntos de vista.

La introducción del tema se realiza con la se presentación de videos sobre reglas para mejorar la habilidad oral, según A.J Hoge, al finalizar los videos los estudiantes hacen comentarios y dan ejemplos sobre las reglas mencionadas en el video. Se termina con conclusiones finales por parte del investigador estudiante y/o el docente tutor.

Los comentarios y los ejemplos de los estudiantes estuvieron coherentes con las reglas para mejorar la habilidad oral según A.J Hoge.

### **Examen oral pos propuesta de mejoramiento**

Evaluación para determinar el nivel de la habilidad oral de los estudiantes, después de la propuesta de mejoramiento. Los resultados del examen oral se realizaron de manera cuantitativa y cualitativa.

## 2.4 Resultado de aplicación de la propuesta de mejoramiento

Los resultados de aplicación de la propuesta de mejoramiento muestran cifras positivas de en la habilidad oral de los estudiantes del curso HIGH II. La evaluación pos propuesta de mejoramiento fue realizada por el mismo evaluador #1 del examen de diagnóstico de la habilidad oral, docente de inglés ajeno al Colegio Bilingüe de Cartagena, con una experiencia de 20 años en la enseñanza del idioma inglés en el CENTRO COLOMBO AMERICANO de la ciudad de Cartagena. Los resultados de la evaluación muestran que todos los estudiantes están por encima del 80 %, es decir ningún estudiante esta en nivel Básico, (ver tabla 7).

**Tabla 7. Resultado de la habilidad oral del curso HIGH II después de la propuesta mejoramiento**

ESTUDIANTE	COMPRENSIÓN	VOCABULARIO	SINTAXIS	FLUIDES Y PRONUNCIACIÓN	ESTRATEGIA DE CONVERSACIÓN	<u>TOTAL</u>
Estudiante #1	4.5	4.5	4.5	4.5	5	<b>92</b>
Estudiante #2	4.5	4	3.5	4	4	<b>80</b>
Estudiante #3	5	4.5	4.5	4.5	5	<b>94</b>
Estudiante #4	5	4.5	4.5	4.5	5	<b>94</b>
Estudiante #5	5	4	4	4	4.5	<b>86</b>
Estudiante #6	5	4	3.5	3.5	4	<b>80</b>
Estudiante	5	5	5	4.5	5	<b>98</b>

#7						
Estudiante #8	5	4.5	5	4.5	5	<b>96</b>
Estudiante #9	5	4.5	4.5	4.5	5	<b>94</b>
Estudiante #10	5	5	4.5	4.5	5	<b>96</b>
<b>Promedio de columnas</b>	4.9 98%	4.45 89%	4.35 87%	4.3 86%	4.75 95%	<b>91</b>

Los resultados totales pre y pos el plan de acción muestran que hay un aumento promedio de 7 puntos en la habilidad oral, es decir los estudiantes pasaron de tener un promedio total de 84% (Nivel Intermedio) a un promedio de 91% (Nivel alto), (ver tabla 8).

**Tabla 8. Resultado Total pre y pos propuesta de mejoramiento**

ESTUDIANTE	PRE	POS	AUMENTO
Estudiante #1	85	92	<b>7</b>
Estudiante #2	79	80	<b>1</b>
Estudiante #3	78	94	<b>16</b>
Estudiante #4	81	94	<b>13</b>
Estudiante #5	87	86	<b>-1</b>
Estudiante #6	78	80	<b>2</b>
Estudiante #7	90	98	<b>8</b>

Estudiante #8	86	96	<b>10</b>
Estudiante #9	87	94	<b>7</b>
Estudiante #10	89	96	<b>7</b>
<b>PROMEDIO</b>	<b>84</b>	<b>91</b>	<b>7</b>

Los resultados totales promedio de las categorías Pre y Pos plan de acción muestran que todas las categorías están sobre el 80%, es decir el promedio idóneo para el curso HIGH II. Las categoría que estaba por debajo del 80 % era Sintaxis con un 77.5% y después de la propuesta de mejoramiento subió a 87%, es decir que la categoría Sintaxis subió un 9.5%, (ver tabla 9).

**Tabla 9. Total promedio de categorías Pre y Pos propuesta de mejoramiento**

TOTAL PROMEDIO CATEGORÍAS	COMPRESIÓN	VOCABULARIO	SINTAXIS	FLUIDES Y PRONUNCIACIÓN	ESTRATEGIA DE CONVERSACIÓN
<b>Pre Plan de acción</b>	99.4%	81%	77.5%	82%	80%
<b>Pos Plan de acción</b>	98%	89%	87%	86%	95%
<b>Aumento</b>	-1.4%	8.1%	9.5%	4%	15.5%

Los resultados generales de la propuesta de mejoramiento muestran aumento de la habilidad oral de los estudiantes de inglés como lengua extranjera, (ver tabla 10). En la

propuesta de mejoramiento no se realizó ninguna actividad para realizar una lista de temáticas del interés de los estudiantes, porque la lista de temas de interés que arrojó la entrevista antes de la intervención, ayudaron de manera positiva a contextualizar las actividades de la propuesta de mejoramiento.

**Tabla 10. Diferencias entre pre y pos propuesta de mejoramiento**

<b>PRE</b>	<b>POS</b>
3 estudiantes tienen menos de 80 en puntuación total (nivel básico).	Ningún estudiante tiene menos de 80 en puntuación total (nivel básico).
6 estudiantes tienen entre 80-89 en puntuación total (nivel intermedio).	3 estudiantes tienen entre 80-89 en puntuación total (nivel intermedio).
1 estudiante tiene 90 en puntuación total (nivel alto).	7 estudiantes tienen entre 90-98 en puntuación total (nivel alto).

## CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES

Es posible estimular la habilidad oral en estudiantes de un colegio bilingüe que enseña inglés como lengua extranjera. Primero se debe realizar un examen diagnóstico de la habilidad oral a los estudiantes; segundo diseñar un programa de actividades orientado a la habilidad oral. Es importante utilizar estrategias y actividades en el proceso de enseñanza-aprendizaje, como el uso de estrategias de conversación para que los estudiantes tengan herramientas que faciliten, mejoren y favorezcan la efectividad en la comunicación, mediante la realización de juegos de rol, para fomentar la creatividad y el desarrollo de la fluidez oral de los estudiantes; identificar temas de interés, teniendo en cuenta el rango de edad de los estudiantes, y sus gustos para mantener su motivación durante la clase, pero sin dejar de lado las necesidades institucionales; que los estudiantes conozcan la importancia de hablar inglés afuera y dentro del aula de clases, para que ellos no utilicen la lengua materna (L1) de manera arbitraria en su proceso de adquisición de la lengua extranjera; utilizar diferentes actividades y estrategias pedagógicas para la enseñanza del inglés, por ejemplo el panel de discusión, conversatorio, mímicas, exposición, lluvia de ideas, entre otras, ayudan a que la clase no se torne monótona y aburrida. Por último se debe realizar un examen pos propuesta de mejoramiento para evidenciar los cambios en la habilidad oral de los participantes.

A partir de este estudio, es pertinente sugerir que los estudiantes pueden mejorar la habilidad oral siempre y cuando los docentes de inglés no hagan énfasis en ejercicios gramaticales, sino que se enfoquen en el propósito comunicativo del idioma, por ende la participación de los estudiantes en clase será activa, de modo que si los estudiantes



practican y/o entrenan la habilidad oral, por consiguiente habrá un aumento de esta, en consecuencia los estudiantes no se distraen, se les facilita expresar sus ideas en inglés, y de esta manera habrá mayores probabilidades para el Colegio Bilingüe de Cartagena de alcanzar la visión de la institución de tener una alta competitividad en el bilingüismo.

## BIBLIOGRAFÍA

- Barón, A. (4 de Noviembre de 2010). *Modelos de Bilingüismo: ¿Fortalecen o Debilitan el Proceso Oral Comunicativo en Contextos de Inglés como Lengua Extranjera en Estudiantes de Quinto Grado de Primaria?* Recuperado el 05 de septiembre de 2011, de Gist Education and Learning Research Journal:  
<http://gisteducation.weebly.com/gist-journal-no-4-nov-2010.html>
- Benítez, A. (2010). *Tareas comunicativas para el desarrollo de la expresión oral en inglés en 4to año de Medicina* . Recuperado el 8 de Enero de 2012, de Scielo:  
[http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S1561-31942010000300007&script=sci\\_arttext](http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S1561-31942010000300007&script=sci_arttext)
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (1999). “El discurso oral.”, *en Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.
- Canal, M., & Swain, M. (1980). *Theoretical bases of communicative approaches to second-language teaching and testing*. *Applied Linguistics*. Oxford: University Press.
- Crystal, D. (1998). *English as a global language* . City of Cambridge : Cambridge University Press.

- hernández, R. (Octubre de 2003). *Impacto de las actividades dramáticas en la competencia comunicativa en Inglés*. Recuperado el 26 de enero de 2012, de Scielo Scientific Electronic library Online:  
  
[www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1316-008720030002000008&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1316-008720030002000008&lng=es&nrm=iso)
- Hernández, R. (Octubre de 2003). *Scielo* . Recuperado el 26 de Enero de 2012, de Impacto de las actividades dramáticas en la competencia comunicativa en Inglés: [http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1316-008720030002000008&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1316-008720030002000008&lng=es&nrm=iso)
- Hernández, R. (s.f.). *Impacto de las actividades dramáticas en la competencia comunicativa en Inglés*.
- Hymes, D. (1971). *Competencia comunicativa*. Recuperado el 4 de Noviembre de 2011, de Centro Virtual Cervantes:  
  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/competenciacomunicativa.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/competenciacomunicativa.htm)
- Lam, W. (2006). *Gauging the effects of ESL oral communication strategy teaching: A multi-method approach*. Recuperado el 3 de octubre de 2011, de Electronic Journal of foreign Language teaching: <http://e-flt.nus.edu.sg/v3n22006/lam.htm>
- Microsoft Corporation. (1993-2008). definiciones de actividades y estrategias pedagogicas . *Encarta 2009*. Microsoft.

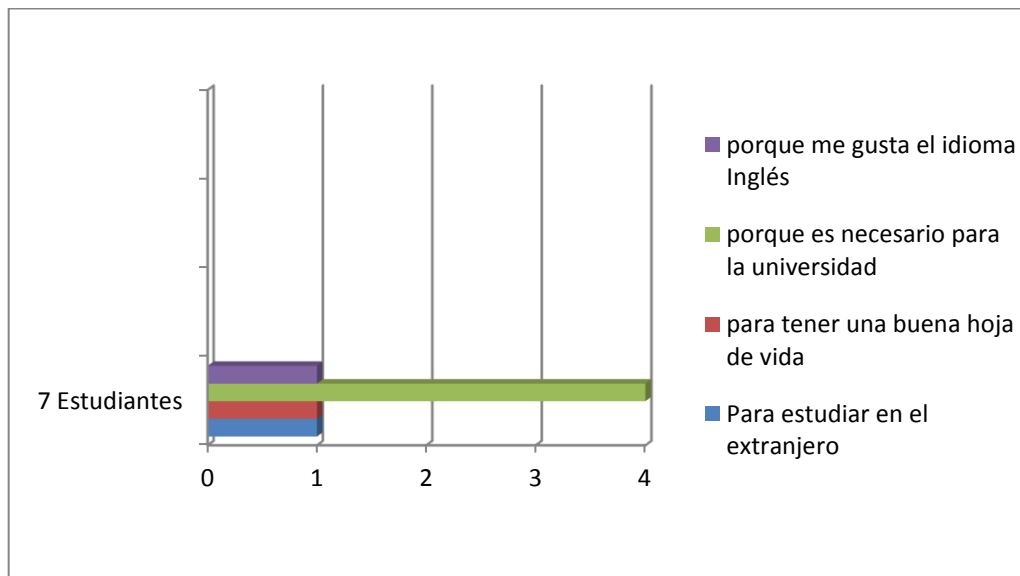
- Ministerio de Educación Nacional. (2006). Formar en lenguas extranjeras: inglés! el reto! Imprenta Nacional.
- Ministerio de educación Nacional. (s.f.). COLOMBIA BILINGÜE. *Programa Nacional de Bilinguismo 2004-2019*. Imprenta Nacional.
- Ministerio de Educacion Nacional. (s.f.). *Programa Nacional de Bilingüismo*. Recuperado el 8 de julio de 2012, de Colombiaaprende:  
[http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/article-158720.html#h2\\_1](http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/article-158720.html#h2_1)
- Ministerio Nacional de Educación. (s.f.). ley 115. Recuperado el 8 de julio de 2012, de Programa Nacional de Bilingüismo:  
<http://programanacionaldebilinguismo.blogspot.com/p/estrategias-para-la-competitividad.html>
- Nakatani, Y. (03 de Febrero de 2010). *Identifying Strategies That Facilitate EFL Learners' Oral Communication: A Classroom Study Using Multiple Data Collection Procedures*. Recuperado el 30 de Enero de 2012, de Wiley online library: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1540-4781.2009.00987.x/full>

# **ANEXOS**

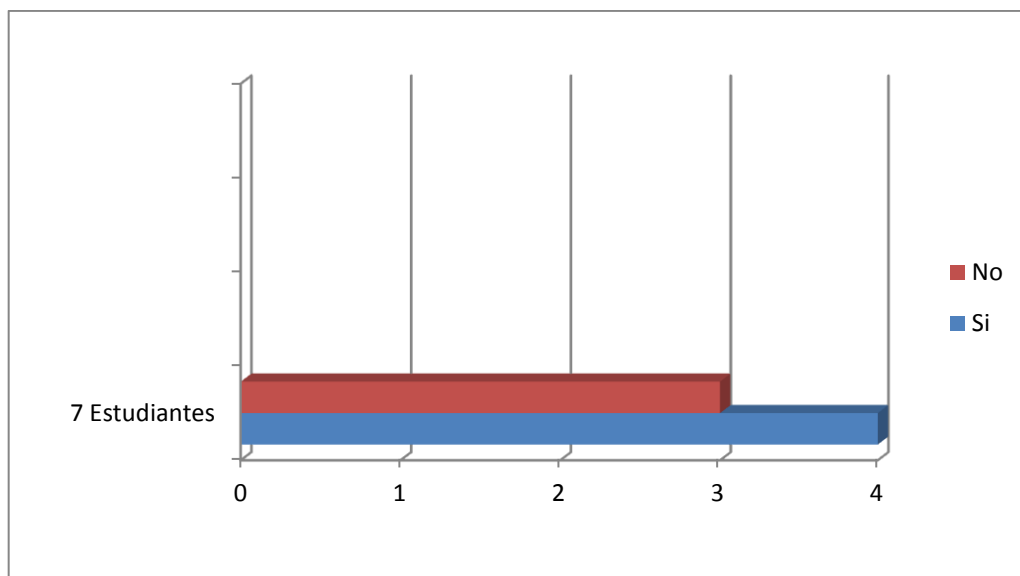
## ANEXOS

### Anexo A. Encuesta

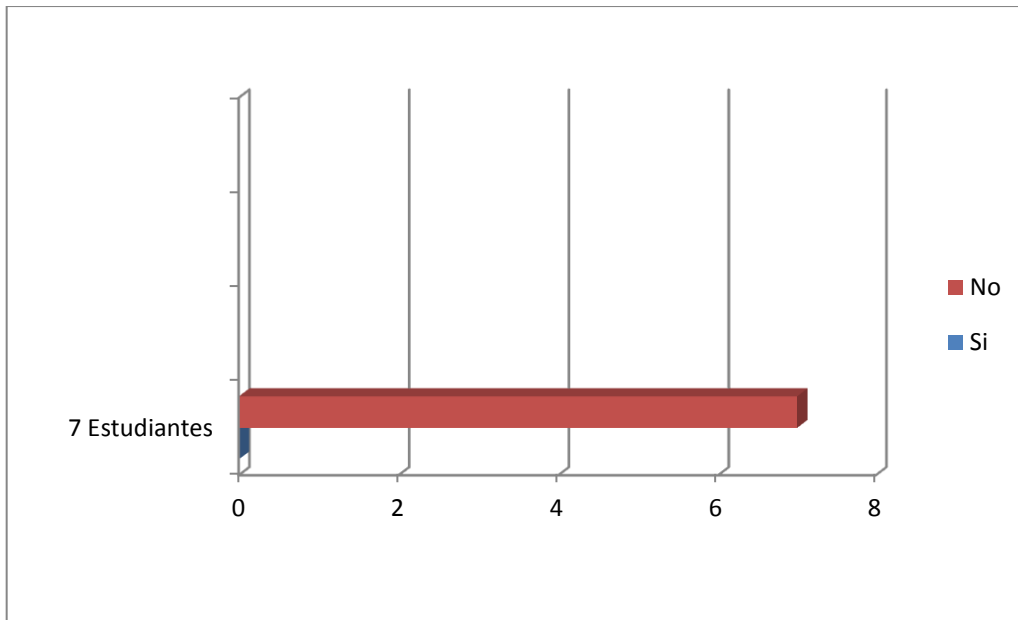
**Gráfica 1 ¿Consideras que el idioma inglés es importante para ti?**



**Gráfica 2 ¿Practicas inglés después de clases?**

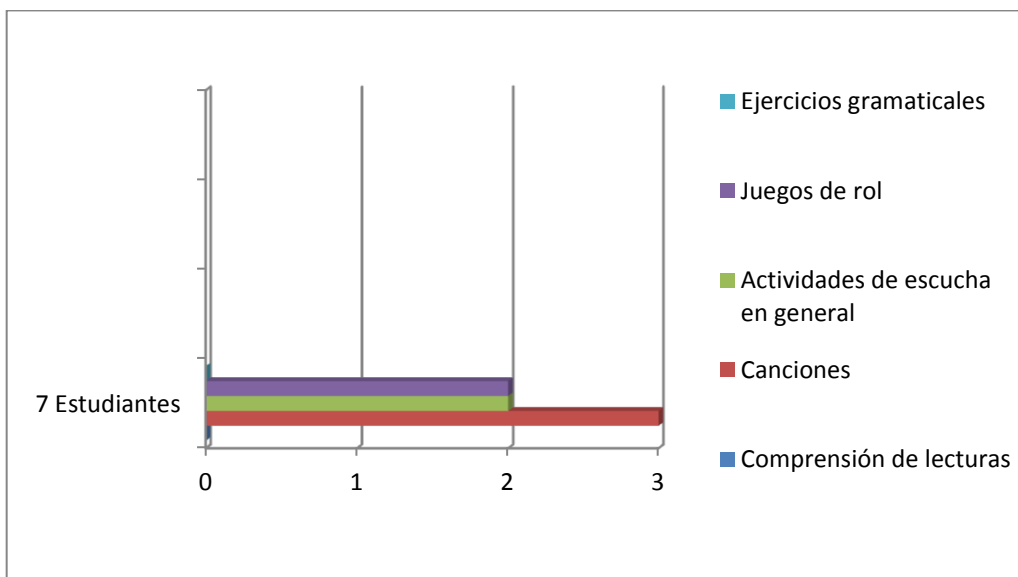


**Gráfica 3 ¿Consideras que los temas en la clase de inglés son interesantes?**

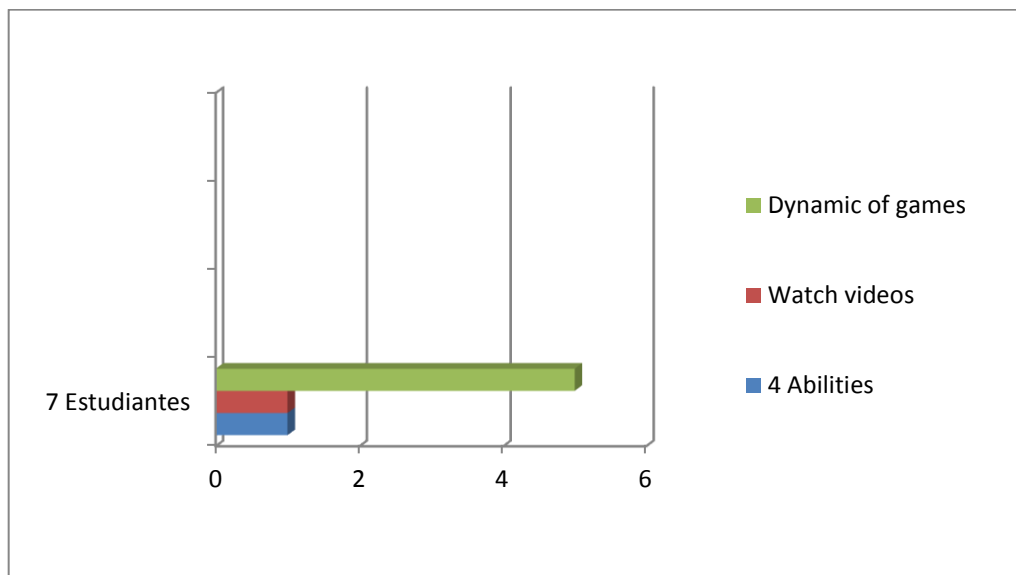


**Gráfica 4 ¿Cuál de las siguientes actividades disfrutas hacer en clases?**

- a) Comprensión de lecturas
- b) Canciones
- c) Actividades de escucha en general
- d) Juegos de rol
- e) Ejercicios gramaticales

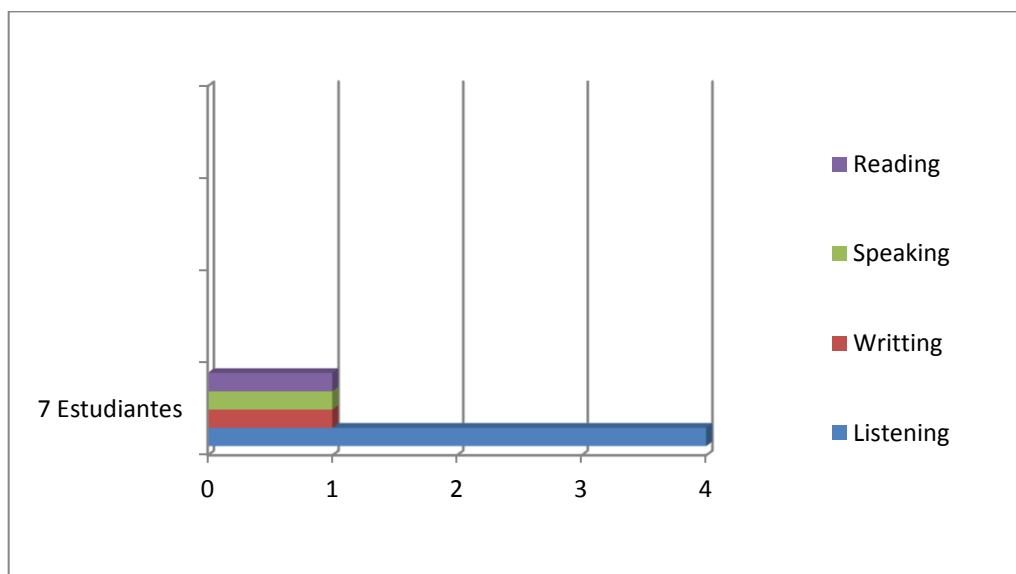


**Gráfica 5 ¿Como te gustaría que fuese la clase de inglés?**



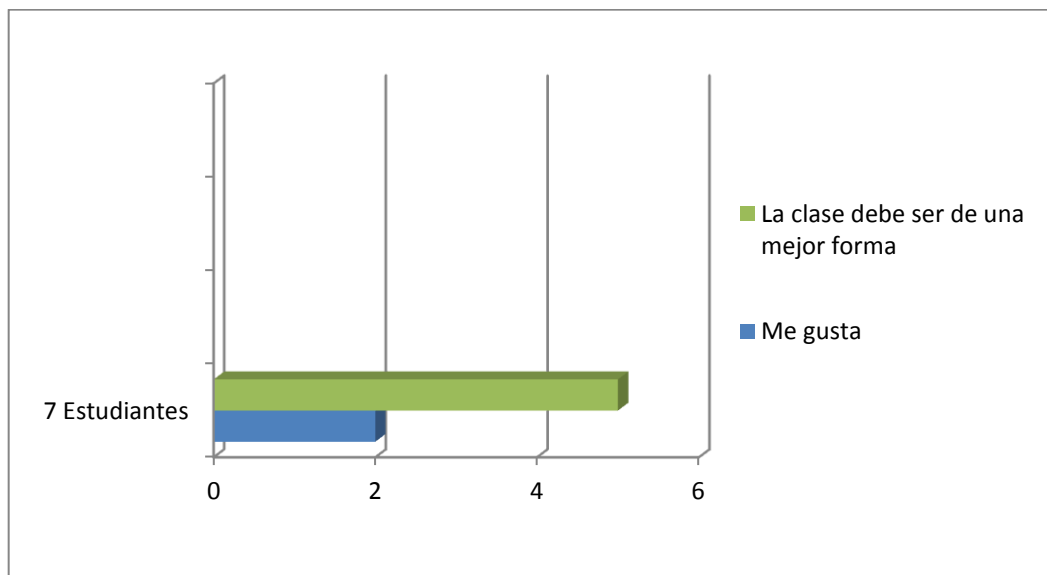
**Gráfica 6 ¿En cual de estas habilidades necesitas mejorar tu idioma inglés?**

- a) Lectura
- b) Escritura
- c) Escucha
- d) Habla



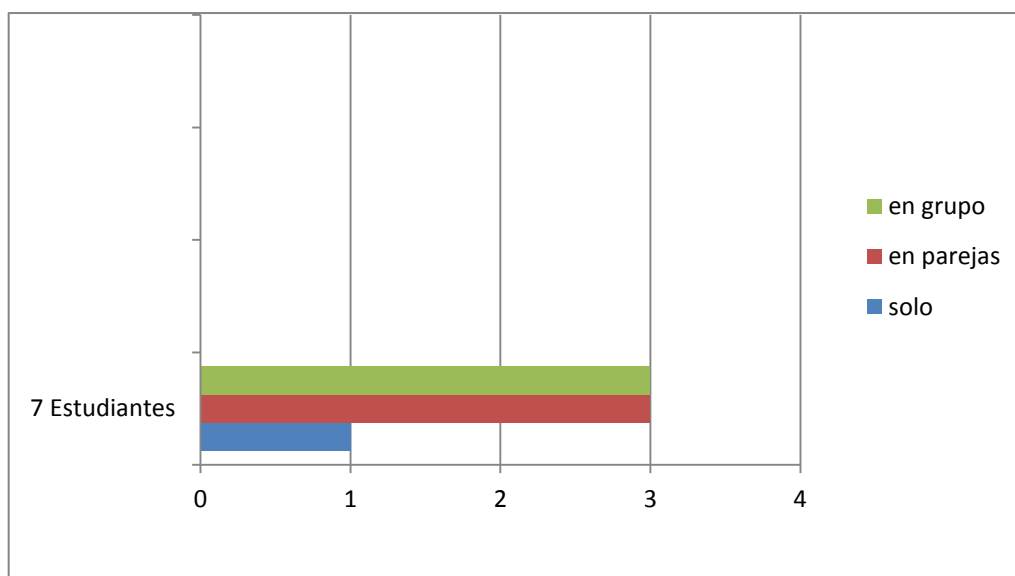


**Gráfica 7 ¿Que piensas sobre la clase de inglés en general?**



**Gráfica 8 ¿Como prefieres trabajar en clase?**

- g) Solo
- h) En pareja
- i) En grupo



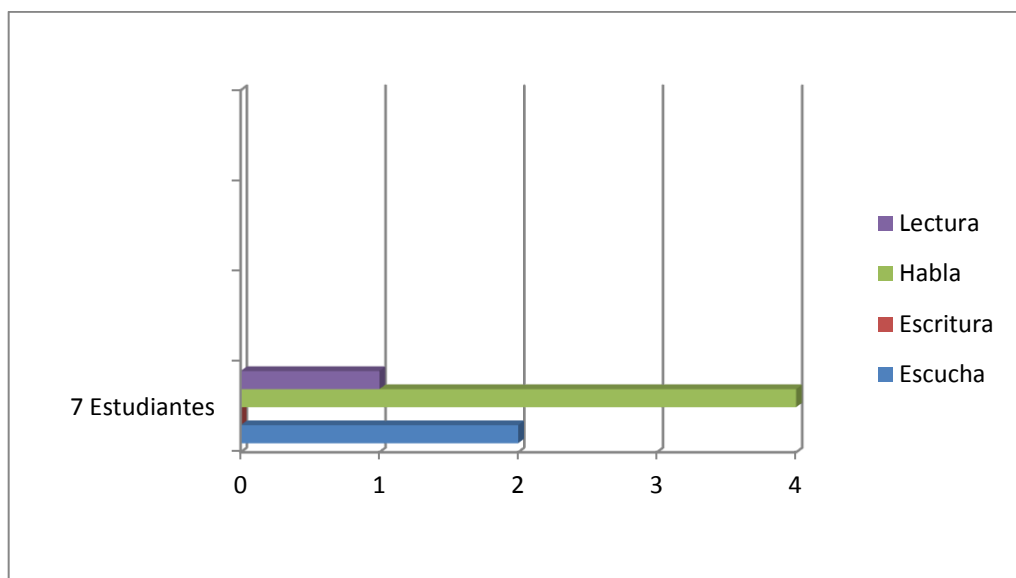
**Gráfica 9 ¿Consideras que eres bueno en?**

- i) Lectura

j) Escritura

k) Escucha

l) Habla



## Anexo B. Cronograma de actividades de la propuesta de mejoramiento

<b>FECHA D/M/A</b>	<b>TEMA</b>	<b>ESTRATEGIA</b>	<b>OBJETIVO</b>	<b>DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES</b>	<b>EVIDENCIA</b>
23/09/11	Conversation strategies: Well, really and what about you? or How about you?	Exposición y Juego de roles.	Aprender estrategias de comunicación: palabras para ganar tiempo al momento de responder una pregunta, mostrar interés, sorpresa y conseguir la misma información con la persona que se habla.	-Introducción del tema con una exposición sobre definición y funciones de las estrategias de conversación de la temática por parte del investigador estudiante. -Trabajo en pareja para realizar role plays. -Presentación de los role plays por parte de los estudiantes -Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.	Los estudiantes utilizaron las conversation strategies de forma adecuada al momento de realizar los diferentes role plays.
30/09/11	Conversation strategies: Voice and Non-Verbal communication.	Simulación y juegos de charadas.	Entender la importancia del tono de la voz y el lenguaje corporal al momento de comunicarse.	-Introducción del tema: se presentan videos sobre body language y the importance of tone of voice; ejemplos cotidianos. -Se divide el salón en dos grupos, cada uno saca un representante para comenzar el juego de charadas. -Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.	Los estudiantes utilizaron su lenguaje corporal y el tono de voz adecuado al momento de realizar las simulaciones (ejemplos cotidianos) y los juegos de charadas.
10/10/11	Comprehensible input.	Panel de discusión.	Aprender a estimular la competencia	-Introducción del tema: se presentan dos videos.	- El input comprensible (Video

			comunicativa oral estando expuesto a un input comprensible de la lengua extranjera, teniendo en cuenta su nivel y gustos.	<p>Video #1: la temática tiene en cuenta el gusto de los estudiantes, edades (adolescentes) y nivel de inglés, es decir este video es comprensible input para ellos.</p> <p>Video #2: la temática no es de su agrado y el nivel de inglés es más avanzado al de ellos, es decir este video es un incomprensible input para los estudiantes.</p> <p>-Los estudiantes dan sus comentarios respecto al primer video. Al momento que inicien a dar los comentarios y/o sus puntos de vista sobre el video, es posible que den comentarios en pro y otros en contra de éste, debido a que contiene un tema controversial.</p> <p>- Los estudiantes no harán comentarios sobre el segundo video.</p> <p>-Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.</p>	<p>#1) estímulo a los estudiantes a hablar de la temática.</p> <p>-los estudiantes no opinaron sobre el video #2 (input incomprensible), porque no lo entendieron.</p>
13/10/11	Importancia de hablar inglés afuera y dentro del aula de clases.	Conversatorio y lluvia de ideas.	Hacer conscientes a los estudiantes que la mejor manera de aprender a hablar en el idioma extranjero es practicarlo en todos los contextos que sea posible.	<p>-Introducción del tema por parte del investigador estudiante.</p> <p>-se realiza una lluvia de ideas por parte de los estudiantes para recoger información sobre los contextos o momentos donde se puede practicar el idioma inglés.</p> <p>-Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.</p>	Los estudiantes mencionaron contextos propicios para practicar la lengua extranjera, durante la lluvia de ideas.
21/10/11	Anyway	Exposición y Role play.	Utilizar Anyway para cambiar de tema o	-Introducción del tema con una exposición sobre definición y funciones	Los estudiantes utilizaron la

			terminar una conversación.	de la estrategia de conversación de la temática por parte del investigador estudiante. -Trabajo en pareja para realizar role plays. -Presentación de los role plays por parte de los estudiantes -Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.	conversation strategy de forma adecuada al momento de realizar los diferentes role plays.
28/10/11	Actually	Exposición y Role play.	Utilizar Actually para dar una información nueva ó inesperada.	Introducción del tema con una exposición sobre definición y funciones de la estrategia de conversación de la temática por parte del investigador estudiante. -Trabajo en pareja para realizar role plays. -Presentación de los role plays por parte de los estudiantes -Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.	Los estudiantes utilizaron la conversation strategy de forma adecuada al momento de realizar los diferentes role plays.
04/11/11	Types of paraphrasing: Circumlocution and Approximation.	Exposición y conversatorio .	Utilizar Types of paraphrasing para comunicarse de manera efectiva cuando no se conoce ó no se recuerda alguna palabra. - Describir palabras; utilizar sinónimos ó construir nuevas palabras.	Introducción del tema con una exposición sobre definición y funciones de Types of paraphrasing: Circumlocution and Approximation por parte del investigador estudiante. -Los estudiantes dan ejemplos. -Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.	Los estudiantes utilizaron Types of paraphrasing: Circumlocution and Approximation de forma adecuada al momento de dar los ejemplos.
18/11/11	Comprehen	Exposición y	Utilizar	Introducción del tema con una exposición	Los estudiantes

	sion or Confirmation and checks: You know what I mean or You see what I said.	conversatorio .	Comprehension or Confirmation and checks: You know what I mean ó You see what I said para asegurarse que el interlocutor entendió el mensaje.	sobre definición y funciones de Comprehension or Confirmation and checks: You know what I mean ó You see what I said por parte del investigador estudiante. -Los estudiantes dan ejemplos. -Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.	utilizaron Comprehension or Confirmation and checks: You know what I mean ó You see what I said de forma adecuada al momento de dar los ejemplos.
21/11/11	5 reglas para mejorar la competencia comunicativa oral, según A.J Hoge.	Panel de discusión.	Reflexionar sobre nuevas estrategias para mejorar la competencia comunicativa oral. Por ejemplo: 1. Aprender frases, y no palabras sueltas. 2. No enfocarse tanto en la gramática. 3. Aprende con tus oídos (listening) no con tus ojos: comprehensible input. 4. Profundizar en temas vistos (repeat and repeat). 5. Contar historias cortas con diferentes puntos de vista.	-Introducción del tema: se presentan videos sobre 5 reglas para mejorar la competencia comunicativa oral, según A.J Hoge. - Los estudiantes harán comentarios y darán ejemplos sobre las reglas mencionadas en el video. -Conclusiones finales por parte del investigador estudiante y el docente tutor.	Los comentarios y los ejemplos de los estudiantes estuvieron coherentes con las reglas para mejorar la competencia comunicativa oral según A.J Hoge.
25/11/11	Competenci	Examen oral.	Determinar el nivel de	Fases del examen:	Resultados

	a comunicativa oral ó producción oral de los estudiantes del curso HIGH II de Colegio Bilingüe de Cartagena.		competencia comunicativa oral ó producción oral de los estudiantes, después del plan de acción.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tema libre: se escoge una temática al azar y se les pregunta a cada uno de los estudiantes. (En algunos casos se hacen contra preguntas).</li> <li>2. Contexto: se le muestra a los estudiantes una foto y ellos deben de describir el contexto de esta.</li> <li>3. Role play: teniendo como punto de referencia el contexto anterior se le entrega un role (personaje) a cada uno de los estudiantes y se les describe una situación con una problemática, cada uno de ellos debe defender un punto de vista que es contrario al del otro y utilizar la competencia comunicativa oral (competencias sociolingüística y estratégica) para tratar de convencer al compañero de que él tiene la razón ò la solución del problema propuesto.</li> </ol>	cuantitativos y cualitativos del examen oral.
--	--	--	---	---	---

